

CORBION GENERAL PURCHASING TERMS – CAPEX Projects / TERMOS GERAIS DE COMPRA DA  
CORBION – Equipamento CAPEX  
version June 2021

<u>1. General</u>	<u>1. Geral</u>
<p>1.1 In these Terms the following expressions will have the following meanings:</p> <p>a) <b>“Agreement”</b> means any (written) agreement between Buyer and Supplier concerning the purchase and delivery of the Goods in accordance with the Purchase Order (as defined below) and these Terms.</p> <p>b) <b>“Buyer”</b> means Corbion entity identified in Purchase Order and/or any of its subsidiaries, affiliates or group companies.</p> <p>c) <b>“Deliverables”</b> means all documents, products and materials developed by the Supplier or its agents, subcontractors, consultants and employees in relations to the Goods defined below) in any form.</p> <p>d) <b>“Goods”</b> means any materials or equipment of whatever nature (including but not limited to software or hardware) which Supplier supplies to Buyer (including any of them or any part of them), related Deliverables or any service Buyer receives from Supplier under an Agreement.</p> <p>e) <b>“Parties”</b> means Supplier and Buyer (and individually a “Party”).</p> <p>f) <b>“Purchase Order”</b> means a written order issued by the Buyer for the purchase of Goods from Supplier.</p> <p>g) <b>“Supplier”</b> means the person(s), firm or company from whom Buyer orders the Goods</p> <p>h) <b>“Specifications”</b> means the technical specifications and formulae for the Goods.</p> <p>i) <b>“Terms”</b> means the general purchasing terms set out in this document together with any special conditions agreed in writing between Supplier and Buyer.</p>	<p>1.1 Nestes Termos, as seguintes expressões terão os seguintes significados:</p> <p>a) <b>“Contrato”</b> significa qualquer Contrato (por escrito) entre o Comprador e o Fornecedor relativo à compra e entrega de Mercadorias de Contrato com o Pedido de Compra (conforme definição abaixo) e estes Termos.</p> <p>b) <b>“Comprador”</b> significa a entidade da Corbion identificada no Pedido de Compra e/ou qualquer de suas subsidiárias, afiliadas ou empresas do grupo.</p> <p>c) <b>“Produtos”</b> significa todos os documentos, produtos e materiais desenvolvidos pelo Fornecedor ou seus agentes, terceirizados, consultores e funcionários com relação às Mercadorias (conforme definição abaixo) em qualquer forma.</p> <p>d) <b>“Mercadorias”</b> significa todos os materiais ou equipamentos de qualquer natureza (incluindo entre outros, software ou hardware) que o Fornecedor fornece ao Comprador (inclusive todo ou parte deles), referentes aos Produtos ou os serviços que o Comprador recebe do Fornecedor nos termos de um Contrato.</p> <p>e) <b>“Partes”</b> significa Comprador e Fornecedor (e individualmente, “Parte”).</p> <p>f) <b>“Pedido de Compra”</b> significa um pedido por escrito emitido pelo Comprador para comprar Mercadorias do Fornecedor.</p> <p>g) <b>“Fornecedor”</b> significa a(s) pessoa(s), empresa ou sociedade a quem o Comprador faz um Pedido.</p> <p>h) <b>“Especificações”</b> significa as especificações técnicas e fórmulas para os as Mercadorias.</p> <p>i) <b>“Termos”</b> significa os termos gerais de compra estipulados neste documento, juntamente com quaisquer condições especiais acordadas por escrito entre o Comprador e o Cliente.</p>
<p>1.2 Unless otherwise agreed in writing, these Terms are part of and applicable to all written orders, agreements, offers and requests (e.g., Purchase Order) made by Buyer for the delivery of Goods by Supplier.</p>	<p>1.2 Exceto se acordado de outra forma por escrito, os presentes Termos integram e se aplicam a todos os pedidos, contratos e solicitações por escrito (por exemplo, um Pedido de Compra) feitos pelo Comprador para a entrega das Mercadorias pelo Fornecedor.</p>
<p>1.3 References to any number of days shall mean calendar days.</p>	<p>1.3 Menções a um número de dias significam dias corridos.</p>
<u>2. Offers and Agreements</u>	<u>2. Ofertas e Contratos</u>
<p>2.1 Each quotation for the Goods from Supplier will be deemed to be an offer by Supplier to sell the Goods according to these Terms. Buyer is not required to compensate Supplier for any cost or expenses made with respect to an offer.</p>	<p>2.1 Cada cotação para as Mercadorias do Fornecedor será considerada como uma oferta pelo Fornecedor para vender as Mercadorias com base nestes Termos. Não se exige que o Comprador remunere o Fornecedor pelos custos ou despesas incorridos com relação a uma oferta.</p>
<p>2.2 By commencing performance pursuant to the Purchase Order, submitting the Purchase Order, and/or accepting any performance by Buyer pursuant to the Purchase Order, Supplier is deemed to have agreed to</p>	<p>2.2 Ao iniciar o desempenho de acordo com o Pedido de Compra, o envio do Pedido de Compra e/ou aceitação do pelo Comprador de acordo com o Pedido de Compra, considera-se que o Fornecedor concordou com estes</p>

<p>these Terms and it shall constitute an Agreement. No other terms or conditions shall be binding on Buyer unless agreed to in writing and signed by an authorized person. Any terms contained in Supplier's quotations, acknowledgments, invoices, or any other documents that are different from or in addition to these Terms, hereby explicitly rejected and will not be binding on Buyer. In the event of a conflict between these Terms and any other document regarding the subject matter thereof, these Terms shall prevail.</p>	<p>Termos e este constituirá um Contrato. Nenhum outro termo ou condição será vinculativo para o Comprador, exceto se acordado por escrito e assinado pelo representante autorizado. Todos os termos que constam das cotações, aceitações, faturas ou outros documentos do Fornecedor que sejam diferentes ou uma adição destes Termos são, por meio deste instrumento explicitamente recusados pelo Comprador e não vinculantes. No caso de um conflito entre estes Termos e outro documento com relação ao objeto do presente, prevalecerão os Termos.</p>
<p><b><u>3. Prices &amp; Payment</u></b></p>	<p><b><u>3. Preços e Pagamentos</u></b></p>
<p>3.1 The price for the Goods will be the price stated in the Agreement and, unless stated otherwise in the Agreement, shall be (i) in Euros (ii) fixed for the duration of the Agreement and (iii) inclusive of all charges (including but not limited to packaging, shipping, loading, carriage, insurance and delivery of the Goods) and any duties, levies or sales, use or other taxes. No variation in the prices for the Goods or extra charges can be made without the prior written consent of Buyer.</p>	<p>3.1 O preço das Mercadorias será o preço indicado no Contrato e, exceto se acordado de outra forma pelas Partes, será (i) em euros (ii) fixo durante a vigência do Contrato, e (iii) inclusive de todos os encargos (incluindo, entre outros, à embalagem, ao embarque, o carregamento, o transporte, o seguro e a entrega das Mercadorias) bem como todos os impostos, tributos ou impostos sobre venda e de outro tipo. Não é permitida a variação nos preços das Mercadorias ou outros encargos sem o consentimento prévio por escrito do Comprador.</p>
<p>3.2 Unless otherwise agreed in writing, payment shall be due upon approval of delivery of the Goods, against invoice, including applicable taxes, and within the number of days agreed in the Agreement after receipt of the invoice.</p>	<p>3.2 Salvo acordo em contrário por escrito, o pagamento será devido após a aprovação da entrega das Mercadorias, contra fatura, incluindo impostos aplicáveis, e dentro do número de dias acordado no Contrato após o recebimento da fatura.</p>
<p>3.3 Either Party shall be entitled to set-off any amount owing at any time from the other Party against any amount payable relating to the purchase of Goods by Buyer.</p>	<p>3.3 Uma Parte terá o direito de compensar qualquer montante, a qualquer tempo, da outra parte contra um montante devido referente à compra das Mercadorias pelo Comprador.</p>
<p>3.4 Buyer is entitled to suspend its payment obligations in case of non-conformity of the Goods.</p>	<p>3.4 O Comprador tem o direito de suspender suas obrigações de pagamento em caso da falta de conformidade das Mercadorias.</p>
<p>3.5 The invoice must comply with the Purchase Order. Failure to do so may cause the invoice not to be accepted and returned to Supplier.</p>	<p>3.5 A fatura deve seguir o estipulado no Pedido de Compra. Se isso não for feito, a fatura pode não ser aceita e ser devolvida ao Fornecedor.</p>
<p>3.6 Payment shall never imply a waiver by Buyer of any rights it might have by agreement or by law.</p>	<p>3.6 O pagamento não implicará em renúncia pelo Comprador dos direitos que tenha nos termos de contrato ou da lei.</p>
<p><b><u>4. Quality control, packaging and transport</u></b></p>	<p><b><u>4. Controle de qualidade, embalagem e transporte</u></b></p>
<p>4.1 Buyer is entitled to audit, inspect and test the Goods at any time. Supplier will provide Buyer with all facilities and documentation reasonably required in order to do this at Buyer's expense. Notwithstanding such inspection, Supplier shall always remain fully and solely responsible for quality control with respect to the preparation, production, packaging, storage and handling of the Goods.</p>	<p>4.1 O Comprador tem o direito de auditar, inspecionar e testar as Mercadorias a qualquer momento. O Fornecedor providenciará ao Comprador todas as instalações e documentação que sejam necessárias para fazer isso às custas do Comprador. Não obstante tal inspeção, o Fornecedor permanecerá sempre total e exclusivamente responsável pelo controle de qualidade com relação à preparação, produção, embalagem, armazenamento e manuseio das Mercadorias.</p>
<p>4.2 Supplier shall ensure full traceability of the Goods and all materials and it shall at all times be able to</p>	<p>4.2 O Fornecedor deve garantir a rastreabilidade total das Mercadorias e de todos os materiais e deve sempre</p>

present to Buyer documentary evidence in relation thereto.	ser capaz de apresentar ao Comprador provas documentais associadas.
4.3 The Goods shall be properly packed, protected and transported, ensuring the Goods to arrive in good condition and safe unloading, in agreed upon units, numbers and volume.	4.3 As Mercadorias serão embaladas, protegidas e transportadas da forma adequada para que cheguem em boas condições e descarga segura, em unidades, números e volumes acordados.
4.4 Supplier is responsible for ensuring that packing and transport is in accordance with national and international legal requirements.	4.4 O Fornecedor é responsável por garantir que a embalagem e o transporte estejam de acordo com os requisitos legais nacionais e internacionais.
4.5 No charge for packaging shall be permitted unless authorized by Buyer. Buyer is entitled to return packaging materials at the expense of Supplier.	4.5 Nenhum custo para embalagem será permitido, a menos que autorizado pelo Comprador. O Comprador tem o direito de devolver os materiais de embalagem às custas do Fornecedor.
<u>5. Delivery and transfer of title</u>	<u>5. Entrega e transferência de título</u>
5.1 Unless otherwise stated in the Purchase Order, delivery shall take place Delivered Duty Paid (DDP) at the agreed place and time and in accordance with the latest version of the Incoterms as set by the International Chamber of Commerce.	5.1 Salvo disposição em contrário no Pedido de Compra, a entrega ocorrerá no local e hora acordados e de acordo com a versão mais recente dos Incoterms, conforme definição da Câmara de Comércio Internacional.
5.2 Time is of the essence for the delivery of the Goods. Therefore, Supplier shall immediately notify Buyer in writing if it becomes aware or anticipates: (i) any foreseeable delay to a delivery or becomes unable to supply the Goods at the agreed time; (ii) the Goods do not comply with the Agreement or (iii) any matter which may result in a potential (safety) risk to users arising from the Goods.	5.2 O tempo é essencial para a entrega das Mercadorias. Portanto, o Fornecedor deverá notificar imediatamente o Comprador por escrito se tomar conhecimento ou prever: (i) atraso em uma entrega ou tornar-se incapaz de fornecer as Mercadorias no momento acordado; (ii) que as Mercadorias não estão em conformidade com o Contrato ou (iii) qualquer questão que possa resultar em um risco potencial (de segurança) para os usuários decorrentes das Mercadorias.
5.3 Unless otherwise agreed in writing, ownership and risk of the Goods transfers to Buyer upon acceptance of the Goods.	5.3 Salvo acordo em contrário por escrito, a propriedade e o risco das Mercadorias são transferidos para o Comprador após a aceitação das Mercadorias.
5.4 The Goods shall be deemed accepted by Buyer upon successful completion of the following: a) inspection upon arrival for any visible defect and completeness in conformity with the Purchase Order and Specifications; and b) inspection after installation of the Goods at Buyer's site through a site acceptance test. If the Goods do not pass any inspection above due to reasons attributable to Supplier, Buyer may exercise the rights specified in clause 9.3.	5.4 As Mercadorias serão consideradas aceitas pelo Comprador após a conclusão bem-sucedida do seguinte: a) inspeção à chegada quanto a defeito visível e integridade em conformidade com o Pedido de Compra e Especificações; e b) inspeção após a instalação das Mercadorias no local do Comprador por meio de um teste de aceitação do local. Se as Mercadorias não passarem em nenhuma inspeção acima devido a razões atribuíveis ao Fornecedor, o Comprador poderá exercer os direitos especificados na cláusula 9.3.
<u>6. Warranties</u>	<u>6. Garantias</u>
6.1 Supplier warrants that the Goods delivered to Buyer shall at the time of delivery: a) be intact, undamaged and fully conform the Purchase Order and Buyer's Specifications; b) be merchantable and be fit for purpose; and c) not infringe any patent, utility model, design, copyright, trademark or other third party intellectual property right	6.1 O Fornecedor garante que as Mercadorias entregues ao Comprador deverão, no momento da entrega: a) estar intactas, livre de danos e totalmente em conformidade com o Pedido de Compra e as Especificações do Comprador; b) ser comercializáveis e adequadas para a finalidade; e

	c) não infringir uma patente, modelo de utilidade, design, direitos autorais, marca registrada ou outro direito de propriedade intelectual de terceiros.
6.2 The Supplier furthermore warrants: a) at the time of delivery, it has full legal and unencumbered title to the Goods, free and clear of any liens or encumbrances; b) it possesses all licenses and other required governmental or official approvals, permits or authorizations necessary for manufacturing, packing, storing and distributing the Goods in accordance with its obligations under any Agreement; c) be compliant with all relevant and applicable rules, laws, statutes, ordinance, or any administrative order, including all applicable privacy laws when applicable; d) the performance of the Agreement will be exercised in due care and diligence, technical accuracy, completeness and state of the art which is expected from a first-class supplier of such Goods; e) where, in the performance of the Agreement, Supplier makes use of the services or work of other persons or legal entities (e.g. employees, personnel, sub-contractors or other persons or third parties under Supplier's direction or control), Supplier is responsible and liable for their performance of such services or work, in the same way as if Supplier would have performed such services or work itself; f) if the Goods consist of various components, which are being designed, manufactured and/or delivered, partly or completely, by Supplier or by Supplier's sub-vendors or any subsequent sub-vendor, shall be treated as a single unit and Supplier accepts overall responsibility for all components and the coordination of such components as a single unit; and g) to comply with Buyer's Supplier Code which can be found at Buyer's website.	6.2 O Fornecedor garante ainda que: a) no momento da entrega, detém plena titularidade legal e desembaraçada das Mercadorias, livres e desembaraçadas de quaisquer ônus ou gravames; b) detém todas as licenças e outras aprovações, permissões ou autorizações governamentais ou oficiais necessárias para fabricar, embalar, armazenar e distribuir as Mercadorias de acordo com suas obrigações nos termos de qualquer Contrato; c) estar em conformidade com todas as regras, leis, legislação, portarias ou ordem administrativa relevantes e aplicáveis, incluindo todas as leis de privacidade aplicáveis, quando for o caso; d) o desempenho do Contrato será exercido com o devido cuidado e diligência, precisão técnica, integridade e estado da técnica esperados de um fornecedor de alto nível de tais Mercadorias; e) quando, no desempenho do Contrato, o Fornecedor fizer uso dos serviços ou trabalho de outras pessoas ou entidades legais (por exemplo, funcionários, pessoal, subcontratados ou outras pessoas ou terceiros sob a direção ou controle do Fornecedor), o Fornecedor será responsável pelo desempenho de tais serviços ou trabalho, da mesma forma como se o Fornecedor tivesse realizado tais serviços ou trabalhos em si; f) se as Mercadorias tiverem vários componentes, que estão sendo projetados, fabricados e/ou entregues, parcial ou completamente, pelo Fornecedor ou pelos subfornecedores do Fornecedor ou um subfornecedor subsequente, elas devem ser tratadas como uma única unidade e o Fornecedor aceitará a responsabilidade geral por todos os componentes e a coordenação de tais componentes como uma única unidade; e g) cumprir o Código do Fornecedor do Comprador disponível no website do Comprador.
6.3 The warranties and remedies provided for in this clause shall be in addition to those implied or available by law and shall continue in force notwithstanding the acceptance by Buyer of all or part of the Goods.	6.3 as garantias e recursos previstos nesta cláusula serão adicionais aos implícitos ou dispostos em lei e continuarão em vigor, não obstante a aceitação pelo Comprador da totalidade ou parte das Mercadorias.
6.4 Neither payment, acceptance or any approval by Buyer, nor any provision of the Agreement, shall relieve Supplier of the warranties set forth in the Agreement.	6.4 Nem o pagamento, aceitação ou aprovação pelo Comprador, nem qualquer disposição do Contrato, isentará a Fornecedorora das garantias estipuladas no Contrato.
6.5 The Supplier shall immediately notify the Buyer in writing providing all relevant details if it discovers that there is: a) any defects in the Goods which have been delivered to Buyer at any time, such defect also including any present or potential future non-compliance issue with law, third party intellectual property rights, regulatory requirements and alike; or b) any error or omission in the instructions for the use of the Goods in operations and for purpose of maintenance, repair and capacity optimizations, which causes or may cause any risk of death, injury, or damage to property.	6.5 O Fornecedor notificará imediatamente o Comprador por escrito, com todos os detalhes relevantes se descobrir que há: a) defeitos nas Mercadorias que tenham sido entregues ao Comprador a qualquer momento, tal defeito também inclui não conformidade presente ou potencial futura com a lei, direitos de PI de terceiros, requisitos regulatórios e similares; ou b) qualquer erro ou omissão nas instruções para o uso das Mercadorias em operações e para fins de manutenção, reparo ou otimização de capacidade, que cause ou possa causar risco de morte, lesões ou danos à propriedade.

6.6 Supplier shall maintain all of its production and shipment records to facilitate a recall of the Goods. If the Goods recalled are found not to be in accordance with Supplier's warranties contained herein, the Supplier shall bear all costs and expenses incurred in effecting the recall of the Goods (including, without limitation, all transportation costs, customer claims, storage costs, testing and inspection costs, and reasonable legal fees and costs).	6.6 O Fornecedor manterá todos registros de produção e envio para facilitar o recall das Mercadorias. Se as Mercadorias em recall não estiverem de acordo com as garantias do Fornecedor objeto do presente instrumento, o Fornecedor arcará com todos os custos e despesas para o recall das Mercadorias (incluindo, entre outros, todos os custos de transporte, reivindicações do cliente, custos de armazenamento, custos de teste e inspeção e honorários e custas legais razoáveis).
<u>7. Intellectual property</u>	<u>7. Propriedade intelectual</u>
7.1 Ownership and risk of the Goods and related information, reports, (technical) specifications, datasheets and (P&ID) drawings pass to Buyer, without prejudice to Buyer's rights arising from clause 4, upon the acceptance of the Goods as specified in clause 5.4. For sake of clarity: ownership of Supplier's Confidential Information involving its equipment design as such and copyright of any drawings remains with Supplier.	7.1 A titularidade e o risco das Mercadorias e informações, relatórios, especificações (técnicas), folhas de dados e desenhos (P&ID) associados passam para o Comprador, sem prejuízo dos direitos do Comprador decorrentes da cláusula 4, mediante a aceitação das Mercadorias conforme especificado na cláusula 5.4. Para fins de clareza: a titularidade das Informações Confidenciais do Fornecedor envolvendo seu projeto de equipamento como tal e os direitos autorais de quaisquer desenhos permanecem com o Fornecedor.
7.2 Supplier hereby grants Buyer and Buyer hereby accepts a perpetual, unlimited, non-exclusive, royalty free, transferable, sub-licensable (sub-)license under any intellectual property rights, including and not limited to any related software required for operation of the Goods, owned by Supplier, Supplier's sub-contractors/ sub-vendors or any other persons or entities or third parties used by Supplier for the execution of the Agreement, that do not arise out of the execution of the Agreement, but solely in order to enable Buyer to exploit and fully use the Goods in operations and for purpose of maintenance, repair and capacity optimizations. Supplier guarantees that it is and remains duly authorized by its sub-contractors/ sub-vendors and all other persons or entities and third parties used by Supplier for the execution of the Agreement and has and shall remain to have all the rights to grant such a license to Buyer.	7.2 O Fornecedor concede ao Comprador e o Comprador aceita uma (sub)licença perpétua, ilimitada, não exclusiva, isenta de royalties, transferível, sublicenciável nos termos dos direitos de propriedade intelectual, incluindo, entre outros, qualquer software associado necessário para a operação das Mercadorias, de propriedade do Fornecedor, subcontratados/subfornecedores do Fornecedor ou outras pessoas ou entidades ou terceiros usados pelo Fornecedor para o desempenho do Contrato, que não surjam do desempenho do Contrato, mas exclusivamente para permitir que o Comprador explore e use plenamente as Mercadorias em operações e para fins de manutenção, reparo e otimização de capacidade. O Fornecedor garante que está e continua devidamente autorizado por seus subcontratados/subfornecedores e todas as outras pessoas ou entidades e terceiros usados pelo Fornecedor para o desempenho do Contrato e detém e continuará a deter todos os direitos de conceder tal licença ao Comprador.
7.3 All Specifications, designs, drawings, models, sketches and Confidential Information submitted to Supplier by Buyer shall remain the property of Buyer.	7.3 Todas as Especificações, projetos, desenhos, modelos, esboços e Informações Confidenciais enviadas ao Fornecedor pelo Comprador permanecerão de propriedade do Comprador.
7.4 Supplier shall indemnify Buyer against all claims, demands, actions, costs, expenses (including legal expenses), liabilities, losses and damages arising from or incurred by reason of any infringement or alleged infringement of any industrial or intellectual property right of a third party related to the Goods.	7.4 O Fornecedor indenizará o Comprador contra todas as reivindicações, demandas, ações, custos, despesas (incluindo despesas legais), responsabilidades, perdas e danos decorrentes ou incorridos em razão de violação real ou alegada de um direito de propriedade industrial ou intelectual de terceiros relacionado às Mercadorias.
<u>8. Confidentiality</u>	<u>8. Sigilo</u>
8.1 The Parties acknowledge that in the course of their performance of the Agreement each Party may come in the possession of confidential information of the other	8.1 As Partes reconhecem que, no curso do desempenho do Contrato, cada Parte pode ficar de posse de informações confidenciais da outra Parte, doravante

<p>Party hereinafter referred to as “Confidential Information”. This Confidential Information will remain the sole and exclusive property of the owner and may not be disclosed or used by the other Party except and up to the extent that this is strictly necessary for the performance of the Agreement including the use of the Goods by Buyer in operations and for purpose of maintenance, repair and capacity optimizations. No further use of the Confidential Information will be made after the termination of the Agreement and such Confidential Information is to be kept secret and not disclosed to any third party. Confidential Information does not include any information that: (i) was in the receiving Party’s possession before the date the disclosing Party disclosed it (whether disclosed before or after the Effective Date), as demonstrated by written records; (ii) is or becomes public knowledge through no fault of the receiving Party; (iii) has been independently developed by the receiving Party without access to, use of or reference to the Confidential Information, as demonstrated by written records; or (iv) the receiving Party received from a third party who has no secrecy obligation to the disclosing Party.</p>	<p>denominadas “Informações Confidenciais”. Estas Informações Confidenciais permanecerão como propriedade única e exclusiva do titular e não poderão ser divulgadas ou usadas pela outra Parte, exceto e na medida em que isso seja estritamente necessário para o desempenho do Contrato, incluindo o uso das Mercadorias pelo Comprador em operações e para fins de manutenção, reparo e otimização de capacidade. Nenhum uso adicional das Informações Confidenciais será feito após a rescisão do Contrato e tais Informações Confidenciais devem ser mantidas em segredo e não divulgadas a terceiros. As Informações Confidenciais não incluem informações que: (i) estejam de posse da Parte Receptora antes da data em que a Parte Divulgadora as divulgou (quer antes ou após a Data de Entrada em Vigor), como demonstrados pelo registros escritos; (ii) são ou se tornam de conhecimento público sem culpa da Parte Receptora; (iii) tenham sido desenvolvidas de forma independente pela Parte Receptora sem acesso, uso ou menção às informações confidenciais, conforme demonstrado por registros escritos; ou (iv) a Parte Receptora as recebeu de um terceiro que não tenha obrigação de sigilo para com a Parte Divulgadora.</p>
<p>8.2 Each Party will make available the other Party’s Confidential Information only to its officers and employees on a need-to-know basis. All persons to whom the Confidential Information is made available will be made aware of the strictly confidential nature of the Confidential Information and restrictions imposed hereunder on the use thereof. Both Parties shall ensure that all officers and employees likely to receive the Confidential Information will be advised of their obligation to abide by the provisions of this clause. The Parties will be and remain liable for any breach of this clause by such officers and employees.</p>	<p>8.2 Cada Parte disponibilizará as Informações Confidenciais da outra Parte apenas para seus diretores e funcionários com base na necessidade de conhecimento. Todas as pessoas a quem as Informações Confidenciais forem disponibilizadas serão informadas da natureza estritamente sigilosa das Informações Confidenciais e das restrições impostas ao seu uso. Ambas as Partes devem garantir que todos os diretores e funcionários que provavelmente receberão as Informações Confidenciais serão avisados de sua obrigação de cumprir as disposições desta cláusula. As Partes serão e permanecerão responsáveis pelo descumprimento desta cláusula por tais diretores e funcionários.</p>
<p>8.3 Upon termination of the Agreement, all Confidential Information shall be returned to the owner or destroyed at its direction and will confirm the same in writing. The obligations of confidentiality set out in these terms shall survive the termination of any Agreement.</p>	<p>8.3 Após a rescisão do Contrato, todas as Informações Confidenciais serão devolvidas ao proprietário ou destruídas sob sua orientação mediante confirmação por escrito. As obrigações de sigilo estipuladas nestes termos sobreviverão à rescisão do Contrato.</p>
<p><u>9. Non-performance</u></p>	<p><u>9. Não desempenho</u></p>
<p>9.1 In case Supplier in any way fails to fulfil its obligations arising from the Agreement, Supplier will be in default if (i) the breach has not been remedied within a period of fourteen (14) days from the date of a written notice requesting the remedy or (ii) such breach is incapable of remedy.</p>	<p>9.1 Caso o Fornecedor de alguma forma não cumpra suas obrigações decorrentes do Contrato, o Fornecedor estará inadimplente se (i) o descumprimento não tiver sido sanado no prazo de 14 (sete) dias a contar da data de uma notificação por escrito solicitando a reparação, ou (ii) se não for possível sanar tal descumprimento.</p>
<p>9.2 In the event of default by Supplier, Buyer will be entitled to liquidated damages in the amount of 2% of the total value of Purchase Order for each full week of delay from the agreed delivery date with a maximum of 10% of the total value of Purchase Order. Buyer may deduct the liquidated damages from any amount due or that becomes due to Seller under the Agreement.</p>	<p>9.2 Em caso de inadimplência do Fornecedor, o Comprador terá direito a indenização no valor de 2% do valor total do Pedido de Compra por cada semana completa de atraso a partir da data de entrega acordada, com um máximo de 10% do valor total do Pedido de Compra. O Comprador pode deduzir os danos liquidados do valor devido ou que se torne devido ao Vendedor nos termos do Contrato.</p>

<p>9.3 In the event of Supplier's breach of the Agreement or of any warranties, Buyer may take any or all of the following actions without prejudice to and in addition to any other rights or remedies available to Buyer by law or these Terms:</p> <p>a) return the Goods to Supplier within reasonable time after discovery not later than one month after discovery, at Supplier's risk and expense; or</p> <p>b) request the Supplier to replace or repair the Goods within a period to be stipulated by Buyer.</p>	<p>9.3 No caso de descumprimento do Contrato ou das garantias pelo Fornecedor, o Comprador poderá tomar qualquer uma ou todas as seguintes medidas sem prejuízo e além de outros direitos ou recursos disponíveis ao Comprador por lei ou estes Termos:</p> <p>a) devolver as Mercadorias ao Fornecedor dentro de um prazo razoável após a descoberta, o mais tardar um mês após a descoberta, por conta e risco do Fornecedor; ou</p> <p>b) solicitar que o Fornecedor substitua ou repare as Mercadorias dentro de um período a ser estipulado pelo Comprador.</p>
<p>9.4 If Supplier does not comply with any of the options mentioned above under clause 9.3, Buyer is entitled, at Buyer's discretion and without Buyer being liable for any compensation, to either terminate the Agreement in writing, or to buy substitution Goods from a third party at the Supplier's expense. If necessary, Supplier shall grant Buyer and such third party the necessary licenses under any intellectual property rights of Supplier for the sole purpose to enable said third party to supply and Buyer to purchase said substitution Goods. These rights do not affect any rights that Buyer may have under the Agreement and under applicable law such as the right to payment of damages.</p>	<p>9.4 Se o Fornecedor não cumprir qualquer uma das opções mencionadas acima na cláusula 9.3, o Comprador tem o direito, a critério do Comprador e sem que o Comprador seja responsável por uma indenização, de rescindir o Contrato por escrito ou comprar Mercadorias de substituição de terceiros às custas do Fornecedor. Se necessário, o Fornecedor concederá ao Comprador e a terceiros as licenças necessárias nos termos dos direitos de propriedade intelectual do Fornecedor com o único propósito de permitir que o referido terceiro forneça e o Comprador compre os referidos Bens de substituição. Esses direitos não afetam os direitos que o Comprador possa ter nos termos do Contrato e da lei aplicável, como o direito ao pagamento de indenização por danos.</p>
<p><u>10. Liability and insurance</u></p>	<p><u>10. Responsabilidade e seguro</u></p>
<p>10.1 Supplier shall indemnify, defend and hold harmless Buyer, its officers, directors, employees, agents, customers, successors and assigns from and against any and all claims, demands, causes of action, liabilities, damages, losses, fines, penalties, costs and expenses (including but not limited to court costs and reasonable attorney's fees), and judgments made or incurred by or found against any of them of any nature and from any cause whatsoever to the extent resulting from, arising out of, or in connection with:</p> <p>a) any actual or alleged, direct or indirect, infringement of any patent, utility model, trademark, tradename, copyright or other proprietary right relating to the Goods;</p> <p>b) any breach or default by Supplier of any provisions in this Agreement;</p> <p>c) any actual or alleged death of or injury to any person, damage to any property; any other damage or loss, by whomsoever suffered, claimed to result in whole or in part from any actual or alleged defect in the Goods;</p> <p>d) any actual or alleged violation of any law, statute or ordinance or any administrative order, rule or regulation relating to the Goods or delivery of the Goods; or</p> <p>e) any negligent or intentional act or omission of Supplier or its employees, agents or representatives in connection with any performance of this Agreement for Buyer.</p> <p>Supplier shall have no obligation to indemnify, defend and hold harmless Buyer to the extent of Buyer's gross negligent or intentional acts or omissions.</p>	<p>10.1 O Fornecedor deverá indenizar, defender e isentar o Comprador, seus diretores, conselheiros, funcionários, agentes, clientes, sucessores ecessionários de e contra todas e quaisquer reivindicações, demandas, causas de ação, responsabilidades, danos, perdas, multas, penalidades, custos e despesas (incluindo, entre outros, custas judiciais e honorários advocatícios razoáveis) e decisões dadas ou incorridas por ou contra um deles de qualquer natureza e causa, na medida em que resultem de, sejam decorrentes de ou em conexão com:</p> <p>a) uma violação real ou alegada, direta ou indireta, de uma patente, modelo de utilidade, marca registrada, nome comercial, direitos autorais ou outro direito de propriedade relacionado às Mercadorias;</p> <p>b) uma violação ou inadimplemento pelo Fornecedor das disposições deste Contrato;</p> <p>c) por morte ou lesão real ou alegada a qualquer pessoa, dano a bens ou outro dano ou perda, por quem quer que tenha sofrido, alegado no todo ou em parte, de defeito real ou alegado nas Mercadorias;</p> <p>d) uma violação real ou alegada da lei, legislação ou portaria ou ordem administrativa, regra ou regulamento relativo às Mercadorias ou entrega das Mercadorias; ou</p> <p>e) um ato ou omissão negligente ou intencional do Fornecedor ou de seus funcionários, agentes ou representantes em conexão com o desempenho deste Contrato para o Comprador.</p> <p>O Fornecedor não terá obrigação de indenizar, defender e isentar o Comprador na medida dos atos ou omissões negligentes ou intencionais do Comprador.</p>
<p>10.2 TO THE EXTEND PERMITTED ACCORDING TO APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL BUYER BE LIABLE</p>	<p>10.2 NA EXTENSÃO PERMITIDA EM LEI, EM NENHUM CASO O COMPRADOR SERÁ RESPONSÁVEL PERANTE O</p>

<p>TO SUPPLIER OR ANY THIRD PARTY, IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, FOR ANY LOSS OF PROFITS OR BUSINESS, OR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, EXEMPLARY, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, ARISING FROM OR AS A RESULT OF THE PURCHASE ORDER OR ANY ORDER OR ANY AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES RELATING TO THE GOODS SUPPLIER PROVIDES, EVEN IF BUYER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>	<p>FORNECEDOR OU UM TERCEIRO, EM CONTRATO, ATO ILÍCITO OU DE OUTRA FORMA, PELA PERDA DE LUCROS OU NEGÓCIOS, OU DANOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS, INDIRETOS, EXEMPLARES, PUNITIVOS OU CONSEQUENTES, DECORRENTES DE OU RESULTANTES DO PEDIDO DE COMPRA OU UM PEDIDO OU CONTRATO ENTRE AS PARTES RELACIONADAS AO FORNECEDOR DAS MERCADORIAS, MESMO QUE O COMPRADOR TENHA SIDO AVISADO DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS.</p>
<p>10.3 Without limiting the liability of Supplier under the Agreement, Supplier shall maintain comprehensive liability insurance policies covering liabilities relating to the Goods (including death, personal injury and property damage with respect to the Goods) in an amount of at least five million euro per any one occurrence and ten million euro in aggregate per year. The insurance coverage required herein shall be provided by an insurance company with a rating of at least "A" in Standard and Poor's Financial Strength Ratings (or a comparable rating by a comparable rating agency that issues such ratings on a regular basis). Supplier shall inform Buyer forthwith in case of any changes (in the scope) of such insurance (policy). Supplier shall provide Buyer at its request with a certificate of insurance evidencing such coverage.</p>	<p>10.3 Sem limitar a responsabilidade do Fornecedor nos termos do Contrato, o Fornecedor deverá manter apólices de seguro de responsabilidade abrangentes cobrindo responsabilidades relacionadas às Mercadorias (incluindo morte, danos pessoais e danos materiais com relação às Mercadorias) em um valor de pelo menos cinco milhões de euros por cada ocorrência e dez milhões de euros no total por ano. A cobertura de seguro exigida neste instrumento deve ser contratada de uma companhia de seguros com uma classificação de pelo menos "A" no Financial Strength Ratings da Standard and Poor (ou classificação comparável por uma agência de classificação comparável que as publique regularmente). O Fornecedor deverá informar o Comprador imediatamente em caso de alterações (no escopo) de tal seguro (apólice). O Fornecedor fornecerá ao Comprador, a seu pedido, um certificado de seguro que comprove tal cobertura.</p>
<p><u>11. Termination</u></p>	<p><u>11. Rescisão</u></p>
<p>11.1 Without prejudice to its other rights and remedies, Buyer may terminate the Agreement by giving Supplier written notice taking immediate effect:</p> <p>a) if Supplier breaches any warranties, obligations or other terms of these Terms or the Agreement and (i) the breach has not been remedied within a reasonable period agreed by the Parties from the date of a written notice requesting the remedy, if there is no agreeable period it should be within 30 days from the date of a written notice requesting the remedy or (ii) such breach is incapable of remedy;</p> <p>b) in case of Supplier's (request for) suspension of payment or bankruptcy, liquidation, closure of business, withdrawal of necessary permits, seizure of property or Goods related to or necessary to perform under the Agreement (or if an event that is similar to or has the same effect as any of the matters set out in this sub-clause should occur in any jurisdiction in which the Supplier is based or conducts any part of its business).</p>	<p>11.1 Sem prejuízo de seus outros direitos e recursos, o Comprador poderá rescindir o Contrato mediante notificação por escrito ao Fornecedor com efeito imediato:</p> <p>a) se o Fornecedor violar garantias, obrigações ou outros termos destes Termos ou do Contrato e (i) o descumprimento não foi sanado em prazo adequado acordado pelas Partes a contar da data de uma notificação por escrito que exige o saneamento; se não houver um período acordado, este deve ser de 30 dias a contar da data de uma notificação por escrito que exige o saneamento ou (ii) se não for possível sanar tal violação;</p> <p>b) em caso de (pedido do) Fornecedor para suspender o pagamento ou requerer recuperação judicial ou estiver em processo falimentar, liquidar, encerrar suas atividades, retirar ou cancelar as permissões necessárias, tiver seus bens ou Mercadorias apreendidos relacionados ou necessários para o desempenho dos termos do Contrato (ou se um evento que seja semelhante ou tenha o mesmo efeito que qualquer um dos temas objeto desta subcláusula ocorrer em uma jurisdição em que o Fornecedor esteja baseado ou conduza qualquer parte de seus negócios).</p>
<p>11.2 If services that are delivered in relation to the supply of Goods are terminated, either in whole or in part, Buyer will with respect to such services pay Supplier only for services satisfactorily performed in accordance with this Agreement and obligations incurred prior to the effective date of termination and for such additional amounts directly related to work performed</p>	<p>11.2 Se os serviços que forem prestados com relação ao fornecimento das Mercadorias forem rescindidos, no todo ou em parte, o Comprador pagará ao Fornecedor apenas pelos executados satisfatoriamente nos termos do Contrato, pelas obrigações incorridas antes da data de vigência da rescisão e pelos valores adicionais diretamente relacionados ao trabalho realizado pelo</p>



by Supplier in terminating, providing said work was authorized in advance by Buyer, and subject to other provisions of this Agreement that may reduce or suspend payment. Such payment will be made to Supplier.	Fornecedor na rescisão, desde que o trabalho tenha sido autorizado previamente pelo Comprador e sujeito a outras disposições do Contrato que possam reduzir ou suspender o pagamento. Tal pagamento será feito ao Fornecedor.
11.3 Upon termination of the Agreement for any reason: a) neither Party will be released from the payment of any sum outstanding and all indebtedness of one Party to the other Party will become due and payable and will be paid immediately; b) any Confidential Information will be promptly returned or destroyed to the Party from whom the information was received unless otherwise agreed in writing, subject to clause 8.3.	11.3 Após a rescisão deste Contrato por qualquer motivo: a) nenhuma das Partes será liberada do pagamento de uma quantia pendente e todo o endividamento de uma Parte à outra Parte será devido e pagável e será pago imediatamente; b) As Informações Confidenciais serão prontamente devolvidas à Parte ou destruídas de quem as informações foram recebidas, salvo acordo em contrário por escrito, observada a cláusula 8.3.
11.4 Expiry or termination of the Agreement (in whole or part) shall not affect clauses 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, or any clause expressed or designed to survive expiry or termination.	11.4 A expiração ou rescisão do Contrato (no todo ou em parte) não afetará as cláusulas 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 ou outra cláusula expressa ou redigida para sobreviver ao término ou rescisão.
<u>12. Force majeure</u>	<u>12. Força Maior</u>
12.1 A Party shall not be liable for delay, non-performance or part performance of the Agreement due to any circumstance beyond its reasonable control which shall, without limiting the generality of the term, be deemed to include war or other action of military forces, terrorism, riot, civil commotion, sabotage, vandalism, fire, flood, acts of God or legislative or administrative interference (“Force Majeure”).	12.1 Uma Parte não será responsável por atraso, não desempenho ou cumprimento parcial do Contrato devido a uma circunstância além de seu controle razoável que, sem limitar a generalidade do termo, será considerada como incluindo guerra ou outra ação de forças militares, terrorismo, tumulto, comoção civil, sabotagem, vandalismo, incêndio, inundação, casos fortuitos ou interferência legislativa ou administrativa (“Força Maior”).
12.2 The Party claiming Force Majeure will inform the other Party immediately in the event of such Force Majeure and shall use best endeavors to mitigate the effect of a Force Majeure event in the best possible way.	12.2 A Parte que reivindicar Força Maior informará à outra Parte imediatamente no caso de tal Força Maior e envidará os melhores esforços para mitigar o efeito de um evento de Força Maior da melhor maneira possível.
12.3 In case the Party claiming Force Majeure is unable to perform any of its obligations under the Agreement as a result of a Force Majeure event for more than 30 (thirty) days, both Parties shall discuss to find alternative mutual solutions and Supplier agrees in case there is an allocation of supply, Corbion shall have a preferred supply right.	12.3 Se a Parte que reivindicar Força Maior for incapaz de cumprir qualquer uma de suas obrigações nos termos do Contrato como resultado de um evento de Força Maior por mais de trinta (30) dias, ambas as Partes discutirão para encontrar soluções mútuas alternativas e o Fornecedor concorda que, caso haja uma alocação de fornecimento, a Corbion terá um direito de fornecimento preferencial.
12.4 The following events do not constitute Force Majeure on part of Supplier: covid-19 pandemic and governmental measure related thereto, strike or non-performance by its suppliers or any of its subcontractors and the mere shortage of labor, materials, raw materials, ingredients, or public utilities.	12.4 Os seguintes eventos não serão considerados Força Maior por parte do Fornecedor: pandemia de Covid-19 e as medidas governamentais a ela relacionadas, greve ou não desempenho por seus fornecedores ou por suas subcontratadas e a mera escassez de mão de obra, materiais, matérias-primas, ingredientes ou serviços públicos.
<u>13. Miscellaneous</u>	<u>13. Disposições Gerais</u>
13.1 Supplier shall not assign or transfer any rights or obligations arising from the Agreement to a third party without prior written consent of Buyer. Reasonable conditions may be attached to this consent.	13.1 O Fornecedor não poderá ceder ou transferir direitos ou obrigações decorrentes do Contrato a terceiros sem o consentimento prévio por escrito do

	Comprador. Condições apropriadas podem ser anexadas a este consentimento.
13.2 If any provision in the Agreement is declared invalid or is annulled based upon the applicable law, the remainder of the Agreement remains valid and enforceable, and Parties will negotiate in good faith a substitute clause, which reflects most closely the original intent of the Parties.	13.2 Se uma disposição do Contrato for declarada inválida ou for anulada com base na lei aplicável, o restante Contrato permanecerá válido e exequível e as Partes negociarão de boa-fé uma cláusula de substituição, que reflita mais de perto a intenção original das Partes.
13.3 The provisions of the Agreement may not be modified or amended, except by a written instrument duly executed by each Party. The Agreement shall constitute the entire agreement between the parties with respect to the purchase and sale of the Goods.	13.3 As disposições do Contrato não podem ser modificadas ou alteradas, exceto por um instrumento escrito devidamente assinado por cada Parte. O Contrato constitui o contrato integral e completo entre as Partes com relação à compra e venda das Mercadorias.
13.4 Any delay or waiver by Buyer in exercising its rights under the Agreement does not limit or restrict the future exercise or enforceability of those rights.	13.4 Qualquer atraso ou renúncia por parte do Comprador no exercício de seus direitos nos termos do Contrato não limita ou restringe o futuro exercício ou exequibilidade desses direitos.
13.5 Nothing contained in this Agreement shall be construed as creating a partnership, joint venture, agency, trust or other association of any kind, each party being an independent contractor.	13.5 Nenhuma disposição do Contrato será interpretada como a criação de uma parceria, joint venture, agência, fundo fiduciário ou outra associação de qualquer tipo, cada Parte é independente.
13.6 The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.	13.6 Exclui-se a aplicabilidade da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias (CISG).
<u>14. Governing law and jurisdiction</u>	<u>14. Lei aplicável e Jurisdição</u>
14.1 The formation, existence, performance, validity and all aspects whatsoever of all Agreements and these Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of Brazil applicable to contracts to be made and performed entirely therein without giving effect to the principles of conflicts of law thereof or of any other jurisdiction.	14.1 A formação, existência, desempenho, validade e todos os aspectos de todos os Contratos e destes Termos serão regidos e interpretados de acordo com as leis da Brasil aplicáveis aos contratos a serem celebrados e firmados em sua integridade, sem dar efeito aos princípios de conflitos de leis ou de outra jurisdição.
14.2 All disputes arising under or in connection with this Agreement will be subject to the jurisdiction of the competent court in São Paulo, Brazil. Each of the Parties waives any defense of inconvenient forum to the maintenance of any action or proceeding so brought.	14.2 Todas as disputas decorrentes ou relacionadas a este Contrato estarão sujeitas à jurisdição do tribunal competente em São Paulo, Brasil. Cada uma das Partes renuncia à defesa de foro inconveniente para o processamento de uma ação ou processo assim instaurado.